

Le *Cedre* (Centre de documentation, de recherche et d'expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux) est une association à but non lucratif, relevant du périmètre des opérateurs de l'Etat. Sa première raison d'existence est une mission de service public fixée par les instructions ministérielles relatives à la lutte contre les pollutions accidentelles marines et des eaux intérieures, intégrant une permanence opérationnelle 24h/24, pour conseiller les responsables de la lutte.

Cette journée d'information du *Cedre*, ouverte à tous dans la limite des places disponibles, sera la treizième après les leçons de l'accident du *Braer* (1995), les techniques de biorestauration (1996), les dispersants (1997), l'indemnisation (1998), jusqu'où lutter ? (1999), le poids d'Internet en cas de pollution majeure (2000), au-delà du pétrole brut (2001), l'impact environnemental (2002), les épaves potentiellement polluantes et leur devenir (2003), la gestion des déchets (2004), le *Prestige* et la coopération internationale (2006) et les pollutions accidentelles en eaux intérieures et estuariennes (2007).

Cedre is a non-profit making association, with a public service mission. Its primary function is to be available around the clock to advise authorities in charge of accidental pollution response in inland and marine waters.

This Information Day, open to any interested person, subject to seating availability, will be the thirteenth in a series of sessions ranging from lessons from the Braer incident (1995) to potentially pollutant wrecks and their fate (2003), waste management (2004), international cooperation (2006) and accidental pollution of inland and estuarine waters (2007).

Inscription : formulaire téléchargeable sur le site Internet du *Cedre* (www.cedre.fr). Participation aux frais, 60 euros, repas compris (conditions spéciales pour les services de l'Etat et les étudiants).

Booking: through the registration form available on our website (www.cedre.fr). Contribution to costs, 60 Euros, lunch included.

INHES (Institut National des Hautes Etudes de Sécurité)

Les Borromées

3 avenue du Stade de France

93218 Saint-Denis-La-Plaine CEDEX

Téléphone : + 33 (0) 1 55 84 53 00

Par le RER B : depuis le centre de Paris, prendre le RER B5 direction « Mitry-Claye » ou B3 direction « Charles de Gaulle » et descendre à la gare de « La Plaine Stade de France » sortie « avenue du Président Wilson », dans la direction opposée au Stade de France.

Par le Bus : lignes 552 et 253, arrêt « La Plaine Stade de France ».

13^e journée d'information
du *Cedre*

Pollutions accidentelles
par

Substances
dangereuses

Accidental pollution
by HNS

Mardi 18 mars 2008

INHES

Saint-Denis-La-Plaine



Cedre - 715, rue Alain Colas - CS 41836 - F29218 BREST CEDEX 2 - Tél. : 33(0)298331010
Fax : 33 (0) 298449138 - Courriel : annie.tygreat@cedre.fr - Internet : <http://www.cedre.fr>

Depuis leur création, les journées d'information du *Cedre* ont principalement été consacrées aux pollutions accidentelles des eaux par des hydrocarbures. Ces cinq dernières années nous avons eu à répondre, à maintes reprises, à des questions complexes sur divers produits chimiques impliqués dans des accidents maritimes ou fluviaux et ce pour des produits transportés en vrac (*Ievoli Sun, Bow Eagle, Ece*, accidents dans le détroit de Kerch) et plus fréquemment pour des produits transportés en colis (*Lykes Liberator, Rokia Delmas, Napoli*).

Avec l'entrée en vigueur en juin dernier du protocole OPRC-HNS, il nous a paru opportun d'aborder les pollutions accidentelles des eaux par produits chimiques dangereux en rassemblant, non seulement des acteurs français, mais également des partenaires étrangers pour lesquels cette problématique nationale ou internationale s'est posée récemment.

Dans la tradition de ces journées d'information, l'état de la situation en matière de risques, de réglementation et de techniques de lutte sera largement illustré de cas concrets.

Ever since their creation, Cedre's Information Days have mainly focused on oil spills. Over the last five years we have had to provide answers to very complex questions on maritime or river incidents involving various hazardous products. Some of these products were transported in bulk (Ievoli Sun, Bow Eagle, Ece, incidents in the Kerch Strait) but more frequently in packages (Lykes Liberator, Rokia Delmas, Napoli).

With the entry into force of the OPRC-HNS protocol last June, it seemed opportune to explore accidental water pollution by hazardous and noxious substances, bringing together not only French actors but also foreign partners for whom this is a current national or international issue.

As is the custom of these Information Days, the current situation in terms of risks, regulations and response techniques will be fully illustrated by concrete examples.

Café et accueil à partir de 9 heures
Coffee and welcome from 9 am

Matinée sous la présidence de Monsieur Clément Lavigne, Président du Comité Stratégique du *Cedre*

- 9h30 Objectifs de la journée / *Objectives of the day* - Clément Lavigne, Président du Comité Stratégique du *Cedre*
- 9h40 Les accidents du *Ievoli Sun*, de *l'Ece* et du *Napoli* / *Ievoli Sun, Ece and Napoli spills* - Stéphane Le Floch, *Cedre*
- 10h10 Le trafic maritime des substances dangereuses (vrac et colis) / *HNS traffic (bulk and containers)* - Patrick Rondeau, Amateurs de France
- 10h30 La convention HNS / *HNS convention* - Stefan Micaleff, OMI
- 10h50 Pause / *Break*
- 11h10 La modélisation aérienne / *Aerial modelisation* - Thibault Pénelon, Ineris
- 11h30 La dispersion dans l'eau - CLARA / *Dispersion in water* - CLARA - Laurent Aprin, École des Mines d'Alès
- 11h50 La toxicité et l'impact environnemental / *Toxicity and environmental impact* - Alice James, Cellule Arc Ineris/Ifremer
- 12h10 Débat / *Round table*
- 12h30 Déjeuner / *Lunch*

Après-midi sous la présidence de Monsieur Henri Masse, Directeur de la Défense et de la Sécurité Civiles

- 14h10 Les nouvelles techniques de détection / *Remote sensing* - CF Nyffenegger, Marins-pompiers de Brest et EV Brohan, Préfecture maritime de l'Atlantique
- 14h30 La protection des intervenants / *Responder protection* - Christophe Maurin, Bataillon des Marins-Pompiers de Marseille
- 14h50 Retour d'expérience sur le *Probo Koala* / *Experience feedback from Probo Koala* - Colonel Bernard Franoz et Lieutenant-Colonel Samuel Gesret, SDIS Moselle
- 15h10 Pause / *Break*
- 15h20 Les techniques d'intervention sur les colis / *Response techniques on containers* - Kevin Colcomb, MCA
- 15h40 Les techniques d'intervention sur le vrac / *Response techniques on bulk products* - Fanch Cabio'ch, *Cedre*
- 16h00 Débat / *Round table*